DEGREE REGULATIONS FOR ÅBO AKADEMI UNIVERSITY

Translation of the Swedish version Approved by the Åbo Akademi University Board. In force as of 1.2.2015. Amendments approved 9.6.2015. Appendixes 1, 2 &3

Swedish version also to be found online: http://www.abo.fi/personal/stuforf

Contact information:
Director Mats Lindfelt
Research and Education
Mats.Lindfelt@abo.fi
Tel: +358 2 215 0000.
Domkyrkotorget 3
20500 Åbo
### Table of Content

1st Chapter: General provisions .......................................................... 5  
1 § Area of Application ........................................................................ 5  
2 § Decrees on Education ..................................................................... 5  
3 § Aims, Extent of Studies and Study Duration for Degrees .................. 6  
4 § Education Responsibility according to Field of Education and Degree .................................................................................. 6  

2nd Chapter: The operators and their responsibilities within education and instruction .................................................. 6  
5 § The University Board ....................................................................... 6  
6 § Faculty Council ................................................................................. 6  
7 § Deans .................................................................................................. 7  
8a § The Heads of Education for the Study Programme .......................... 7  
8b § The Heads of Education for the Separate Master’s Programmes ....... 8  
9 § Heads of Subjects or Groups of Subjects .......................................... 8  
10 § Examiners .......................................................................................... 8  
11 § Course Examiners ............................................................................. 9  
12 § Teachers ............................................................................................. 9  
13 § Teacher Tutor .................................................................................... 9  
14 § Committee for Bachelor’s and Master’s Education ......................... 9  

3rd Chapter: Education ......................................................................... 10  
15 § Subjects Taught, Main Subjects and Minor Subjects ....................... 10  
16 § Final Project ..................................................................................... 10  
17a § Study Programmes Including Master’s Programmes ...................... 11  
17b § Separate Master’s Programmes ....................................................... 11  
18 § Studies, Study Records and Coursework ......................................... 11  
19 § Curriculum ....................................................................................... 12  
20 § Forms of Teaching and coursework .................................................. 12  
21 § Description of the Degrees ............................................................... 12  
22 § The Bachelor’s Degree .................................................................... 13  
23 § Master’s Degree ............................................................................... 13  
24 § Teacher Education ........................................................................... 13  

4th Chapter: Admission and Registration of Students ............................. 13  
25 § Eligibility for Studies Leading to a Bachelor’s Degree ....................... 13
26 § Language Qualifications for Studies on Bachelor’s and Master’s Level ........................................... 14
27 § Language Qualifications of Finnish- and Lappish-speaking Applicants ........................................... 14
28 § Foreign Students’ Language Proficiency at Admission ................................................................. 15
29 § Admission to Studies on Bachelor’s and Master’s Level .............................................................. 15
30 § Supplementary Studies .................................................................................................................... 16
31 § Admission to Extra Studies .......................................................................................................... 16
32 § Accepting a Study Place ............................................................................................................... 16
33 § Enrolment .................................................................................................................................... 17
34 § Study Entitlement for Bachelor’s and Master’s Degrees ............................................................... 17
35 § Extension of the Right to Study ..................................................................................................... 17
36 § Rights Accompanying the Study Right at ÅAU ............................................................................ 17
37 § Forfeiture of Right to Study .......................................................................................................... 17
38 § Use of Languages in the Basic Education ....................................................................................... 17
39 § Use of Languages in Theses and Maturity Tests ........................................................................... 18
40 § Requirements of Language Knowledge When Taking a Degree .................................................... 19
41 § Assessment Criteria and Bases for Studies in Swedish and Finnish .............................................. 19
42 § Assessment Criteria and Basis for Knowledge of Foreign Languages ......................................... 20
43 § Academic Writing ........................................................................................................................ 20
44 § Language Check of Written Final Projects ................................................................................... 20
45 § Foreign Students’ Language Knowledge ....................................................................................... 21
46 § Exemption from the Requirements of Language Knowledge ........................................................ 21
47 § Academic Year ............................................................................................................................. 21
48 § Planning the Tuition ..................................................................................................................... 21
49 § Curricula and Study Arrangements ............................................................................................... 22
50 § Course Arrangements .................................................................................................................. 22
51 § Positions of trust, Studies Abroad and Practice ............................................................................ 22
52 § Study Planning and Follow-up of Studies ...................................................................................... 23
53 § Instruction is Public ..................................................................................................................... 23
54 § Supervisors, Supervision and Bachelor’s Seminars ...................................................................... 23
55 § Form of Theses and Publicity ....................................................................................................... 24
56 § Developing the Education and Systematic Student Feedback Systems .................................................. 24

9th Chapter: Certificates ........................................................................................................................................... 25
57 § Certificates .................................................................................................................................................. 25
58 § A Certificate as to Qualification and Equivalence ......................................................................................... 26
59 § Supplements to Certificates ............................................................................................................................ 26
60 § Certificates during the Study Time .................................................................................................................. 26
61 § Degrees and Titles ........................................................................................................................................ 26

10th Chapter: Coming into Force and Rules for the Transition Period .................................................................... 26
62 § Coming into force ........................................................................................................................................ 26
63 § Students enrolled after 1.8.2015 ...................................................................................................................... 26
64 § Students enrolled before 31.7.2015 .................................................................................................................. 26
65 § Transfer of Credits ........................................................................................................................................ 27
1st Chapter: General provisions

1 § Area of Application

In the University Regulations on Internal Administration it is stipulated about how decisions are made and about operator responsibilities within Åbo Akademi University. In these Degree Regulations (DR) there are rules and specifications about:

1) the lower and higher university degrees that are taken at the Åbo Akademi University
2) the order of decision making, the distribution of responsibility and details about education and studies that are intended for the University Board, Faculty Council, Deans, Heads of education for the study programmes, Heads of the subjects (separate subjects or subjects combined to a group), Heads of separate Master’s Programmes, course examiners and examiners, teachers, teacher tutors and the Committee for Basic Education at the Åbo Akademi University.
3) applied parts of research education, upgrading of qualifications, continuing education and open university education at Åbo Akademi University.

If there are differences between the Swedish version and the English translation thereof, the original Swedish version of the Degree Regulations is valid.

In the University Examination and Assessment Instructions it is stipulated about coursework, examination, forms of examination including credits, methods of assessment, about correcting the assessment and about the Examination Board. In addition, there are guiding principles for handling plagiarism and guiding principles for handling cheating in examinations or in other study achievements.

In the Instructions for Researcher Education it is stipulated about the scientific and vocation-oriented researcher education.

The rector decides about education and studies regarding:

1) exceptions in structures of studies (DR 22§)
2) admission to studies on bachelor’s and master’s level (DR chapter 5)
3) principles for extension of the duration of studies (DR 35 §).
4) exceptions in the language used in education at bachelor’s and master’s level (DR 38)

The grounds for admission and admitting participants to continuing education and courses at the Open University and the correction routines of these are stipulated in the instructions for the Centre of Lifelong Learning.

The Centre of Languages and Communication is preparing rules on how language skills are to be demonstrated and how language checks are to be conducted.

2 § Decrees on Education

The education at Åbo Akademi University is arranged according to the Universities Act (558/2009), decrees that have been stipulated based on it, the decrees mentioned in 3 § in the Act on the implementation of the Universities Act (559/2009), the statutes of Åbo Akademi University and these Degree Regulations. The most central and original decrees are the Government Decree on University Degrees (794/2004) and the decree on specifying the universities educational responsibility (568/2005).

The recommendations of the Finnish Advisory Board on Research Integrity are followed at ÅA regarding good scientific practices.
3 § Aims, Extent of Studies and Study Duration for Degrees
Regulations about the aims of the degrees taken at ÅAU, the extent of the studies required for a degree, and the normative study durations for full time students are mentioned in the Universities Act (UniL 40 §) and in accordance with this law’s 7 § in the Government Decree on University Degrees (794/2004)

4 § Education Responsibility according to Field of Education and Degree
According to the Universities Act 7 § decrees on educational responsibility are issued by the Ministry of Education and Culture. F 1039/2013 stipulates about educational responsibilities according to field of education and degree and about English names for the degrees. It also stipulates about arranging education leading to a lower or higher university degree. Education can be arranged based on subjects or as educational programs. Education can be arranged so that it leads to one or more degrees together with one or more Finnish or foreign universities. F 1040/2013 stipulates about areas where Åbo Akademi University bears the responsibility for education and is to arrange education that leads to lower or higher university degrees.

The appendix 1 of this Degree Regulations contains:

The educational responsibility of ÅA divided on faculty, area of education, degree, name of study programme including master’s programmes and possible specializations, areas where ÅA bears the educational responsibility, main subjects and possible specialization plus subjects of tuition for the teacher education.

The appendix 2 of this Degree Regulations contains:

The educational responsibility of ÅA divided on faculty, area of education, degree, name of separate master’s programmes and possible specializations, areas where ÅA bears the educational responsibility, main subjects, language of instruction and certificates, parties of cooperation plus certificates in separate joint-degree master’s programmes with other universities or at ÅA.

2nd Chapter: The operators and their responsibilities within education and instruction.

5 § The University Board
The University Board of ÅAU decides about the amount of new study places, study programmes, master’s programmes, specializations and main subjects in degrees or study entities corresponding to subjects.

6 § Faculty Council
The purpose of the Faculty Council is to:

1) approve the annual curriculum
2) approve the structure of degrees and learning objectives for degrees, minor subjects and other examination instructions
3) decide about the criteria for admitting new students
4) decide about the system for evaluating courses given by the faculty and measures to be taken in response to results shown by systematic student feedbacks
5) admit doctoral students or remit the issue to the dean
6) evaluate doctoral theses
7) make proposals to the University Board about study programmes, master’s programmes, specializations and main subjects in degrees or study entities corresponding to main subjects.

7 § Deans
The remit of the deans is to:

1) issue degrees and substitute each other in doing it
2) endorse theses for licentiate and doctoral degrees and decide about credits when there is no examiner
3) appoint assessors for licentiate theses, preliminary examiner for doctoral theses, custos, opponent, examination board and grant permission to defend a thesis, and decides the time and place plus if another language but Swedish is to be used at the defence
4) appoint the heads of education, the heads of separate master’s programmes, the heads of subjects, examiners, teacher tutors and examiners for credits not belonging to any subject and also appoint a substitute for the matter in case of incompetence under law of any of the above mentioned
5) admit bachelor and master level students
6) reach decisions in matters regarding handling of cheating
7) transfers matters related to education and studies.

8a § The Heads of Education for the Study Programme
The remit of the head of education for the study programme in question (comprising bachelor’s degrees and higher university degrees including all master’s programmes, but excluding the separate master’s programmes) is to:

1) prior to faculty council sessions prepare the curriculum together with:
   a. the heads of the subjects or group of subjects, whose subjects are included in the study programme as major or minor subjects, as compulsory or optional credits.
   b. the responsible examiners for separate master’s programmes for all studies within the separate master’s programmes
   c. the research and education services for general study skills
   d. the Centre for Language and Communication for language courses
   e. the dean for studies common for all.
2) to carry out the faculty council’s decision on the curriculum by
   a. coordinating courses per year for the degrees
   b. coordinating courses and examination per academic year together with the research and education services, who take care of setting the timetable
3) propose the preparation of entrance exam questions, examiners of entrance exams and responsible persons for entrance exams
4) to coordinate the follow-up by instructing teacher tutors to annually follow-up their students studies with the help of registers for follow-up
5) to coordinate the pedagogical development of the structure of tuition, to use the reports on
the study atmosphere, graduates’ position in the working market, bachelors responses and course
evaluations and then suggest improvements in tuition to the faculty council.

6) after consulting the heads of the subjects and teachers prepare a plan for promoting teachers
educational proficiency and propose personnel training in this respect to the faculty council.

8b § The Heads of Education for the Separate Master’s Programmes

The remit of the head of education for the separate master’s programmes is to

1) prepare the tuition plan before the hearing of the faculty council. This is done in joint
consultation with the heads of the subjects (separate subjects or subjects combined to a group),
whose subjects are included in the study programme in question as a major or minor subject
and concerns both compulsory and optional credits.

2) to carry out the faculty council’s decision about the tuition plan by
a. coordinating the studies per study year for the different degrees
b. coordinating teaching and examination per academic year in joint consultation with the
Research and Education Services who take care of scheduling.

9 § Heads of Subjects or Groups of Subjects

The remit of this person is to:

1) head the tuition in the subject or subjects and their educational development

2) prepare the curriculum for the subject including all compulsory and optional credits that
are part of a study programme by:
   a. assigning individual teachers or a group of teachers to phrase a course description
   for each compulsory and optional course in the subject
   b. deciding which teacher/s is/are to keep which course
   c. mentioning how many hour’s work the teacher should allocate to the course in
   question in the study programme
   d. approving the teachers’ curricula

3) convene personnel and students of the subject/group of subjects to discuss matters of
importance for the subject/group of subjects

4) be responsible for that systematic feedback is collected from students and that it is used to
improve the tuition within the subject and also that the heads of education are informed
about the result of the feedback

5) annually appoint examiners and for credits with multiple examiners to appoint a
responsible one amongst them

6) decide in matters where a student has applied for an alternative way of examination
during the last period of the academic year according to DR 52 §.

10 § Examiners

For each subject, each entity corresponding to a subject where courses are at least 25 credits and for
separate master’s programmes one or more examiners are appointed. Examiners are the professor, a
person in charge of professor tasks or is adjunct professor in the subject in question or section of it. It
is the remit of the examiner to:
1) supervise that the scientific level is maintained in the subject, in an entity corresponding to a subject or in separate master’s programmes
2) to examine coursework, study entities and to credit (for coursework done elsewhere) in the subject or separate master’s programmes
3) approve course descriptions and course arrangements within the subject
4) appoint supervisors at bachelor’s and master’s level and assessors for theses for bachelor’s, master’s, licentiate and doctoral degrees in the subjects.

11 § Course Examiners
A course examiner is responsible for examining a single coursework, evaluating it and reporting the results to the register of studies.

The responsible examiner sees to it that coursework with several examiners is done and summarises the reports from all examiners (a student’s parts of the coursework) into an end report and sends it as the entire coursework result to the register of studies.

12 § Teachers
Teacher refers to professor, academy lecturer, lecturer, university teacher, adjunct instructors and other members of the teaching staff.

13 § Teacher Tutor
Teacher tutor refers to a teacher whose task it is to:

1) personally assist his/her students to become members of the academic community
2) assist his/her students in planning their studies
3) annually follow-up the students’ studies using follow-up lists
4) having consulted concerned teachers support the students in applying for an alternative way of examination during the last period of the academic year

14 § Committee for Bachelor’s and Master’s Education
Åbo Akademi University has got a committee for bachelor’s and master’s education (basic education). Its task is to create mutual processes and guidelines for ÅAU when it comes to organizing the education and its quality. Its term is for two years. The vice-rector for educational affairs is chair of the committee and the director of research and education is responsible for preparing the matters. The committee has 12 members. The committee is appointed by the rector on suggestion by the faculty councils. Each faculty suggests two members with personal deputies amongst the faculty’s heads of education for their study programmes. The student union suggests four students with personal deputies so that each faculty has one student representative. The committee for bachelor’s and master’s education is responsible for:

1) taking the initiative to develop the pedagogical activities
2) supervising quality assurance and taking initiatives to develop it
3) preparing suggestions for guidelines regarding the extent of courses and education on offer
4) developing and following up new structures of studies
5) supporting the internationalisation and taking the initiative to develop it
6) preparing a suggestion for the degree regulations, examination instructions and evaluation plus other provisions
initiating other study related questions which concern the whole university
performing other duties given by the rector.

3rd Chapter: Education

15 § Subjects Taught, Main Subjects and Minor Subjects
The subjects taught at ÅAU are divided into main subjects or entities corresponding to taught subjects and minor subjects. The main subject or the entity corresponding to a taught subject (hence forward main subject) refers to the academic subject in which the final project (thesis) for the bachelor’s or master’s degree is prepared. A main subject can consist of one or more individual subjects (fields), defined by the faculty. The main subjects for a degree from ÅAU are defined by the university board as follows:

1) In each field where ÅAU is to arrange education leading to a bachelor’s or master’s degree and is mentioned in F 1040/2013
2) In those that ÅAU consider strategically important.

All main subjects in a master’s degree, except in the field of chemistry and process technology, can also be the main subject in the researcher education and minor subjects in the degree if nothing else is stipulated in appendix 1. In chemistry and process technology one of the fields is the major subject in researcher education. Subjects taught that can only be a minor are mentioned under the faculty concerned.

The major and minor subjects are divided into basic and intermediate studies plus advanced studies. The basic and intermediate studies of the major subject are included in the bachelor’s degree and the advanced studies in the master’s degree. The smallest extent for a minor subject is 25 credits of basic studies.

16 § Final Project
A final project consists of a thesis and a maturity test. The final project consists of a bachelor’s thesis and a maturity test for the bachelor’s degree, and of a master’s thesis and a maturity test for the master’s degree. A maturity test is to prove that the author has a good command of the field of the thesis and that his or her language skills and communicative skills fulfil the law’s requirements. All theses and maturity tests are assessed.

The maturity test for a bachelor’s degree consists of a part (about 10 000 characters) of the bachelor’s thesis in Swedish, Danish or Norwegian. When the thesis is written in a foreign language, the Swedish summary (10 000 characters) constitutes the maturity test. Bachelor’s degrees cannot be written by several authors together, since the maturity test constitutes part of the thesis.

The maturity test for a master’s degree consists of an abstract in Swedish (2500 characters without spaces) which is included in the thesis. If the student does not have a language checked maturity test from a previous degree, the maturity test consists of a part (about 10000 characters) of the master’s thesis.

A summary in Swedish is not required of students who according to the DR § 39 have the right to write their thesis in English. The maturity test for a bachelor’s degree consists of a part (about 10000
characters) of the bachelor´s thesis. The maturity test for a master´s degree consists of an abstract (2500 characters without spaces), which is written in the language of the thesis and is included in the thesis.

In exceptional cases the maturity test can be written as a separate test. A student whose scholastic language is Finnish or Lappish is to write a separate second maturity test in Finnish, if the student does not, in another way, fulfil the requirement of excellent proficiency in a domestic language.

The provisions (approved 9.6.2015) about the maturity test apply to all students regardless of when they have commenced their studies. Students who have earlier started on a coedited bachelor´s thesis are exceptions. They have the right to complete their joint bachelor´s degree each and write their maturity test of the old type until 31.12.2015.

§ Study Programmes Including Master´s Programmes

The education for bachelor´s and master´s degrees is arranged as study programmes. Each programme comprises 300 credit units divided into 180 credits for bachelor´s and 120 credits for master´s degree. The study programme in Psychology comprises 150 credits for master´s degree. In Swedish the bachelor is called a lower university degree and a master´s degree is called a higher university degree.

Within the study programmes including the master´s programmes there can be different specializations. For education responsibilities determined by the University Board, see appendix 1. In a master´s programme the studies in at least one of the subjects or entities corresponding to a subject, that are mentioned in appendix 1, are to be included to such a scope and with such a content that they together with other studies within advanced studies make the student competent for researcher education and continued studies in the same subject.

§ Separate Master´s Programmes

Separate master´s programmes can be arranged within ÅAU or together with other universities. Master´s programmes leading to one or more degrees together with one or more Finnish or foreign universities can take two forms. They can either be a Joint Degree Master’s Programme, in which the students get one degree from their home university only, but with a statement on which university or universities it is joint with, or a Double Degree Master’s Programme, in which students get a degree from multiple universities. The University Board determines the separate master´s programmes, see appendix 2.

§ Studies, Study Records and Coursework

The basis for measuring the studies is a credit unit (cr). The coursework is credited according to the work load required. On an average 1600 hours is required to complete the studies of one academic year corresponding to 60 credits. The work load of 27 hours (à 60 minutes) corresponds to 1 credits. The students’ total work load for coursework is calculated based on the forms of work and tuition at ÅAU.

A study record is the result of an approved formal examination of attained knowledge and skills with one of ÅAU’s forms of examination. The extents of the study records are stated in credits (credits) without decimals. The smallest on the bachelor level is 5 credits and all study records are to be dividable by 5. Exceptions are allowed in external cooperation and in student activities according to what has been stipulated in the curriculum. An approved credit is registered in the register of studies.
A study record can consist of several parts that are examined separately, but are not registered in the register of study records. Regarding parts of records, it must be indicated how the different parts are examined and assessed. All credits consisting of parts of records are to be found in a learning management system. To guarantee the students’ legal rights and that the students can check their partial records the teachers document the partial records in the learning management system.

**19 § Curriculum**

Annually the faculty council approves a curriculum. It states which educations are available and which tuition is given, with the course name, dimension, and course code. Compulsory coursework are always to be included in the faculty’s own curriculum, but can, if need be, be offered at different intervals. For each academic year the Centre of Lifelong Learning draws up a curriculum suggestion for the Open University and presents it to the faculties for their decision.

Research and education services schedules the teaching for the academic year and appoints the necessary amount of internal responsible schedule makers. The times of the compulsory basic education are distributed as evenly as possible over the whole academic year and its periods. This is in order to avoid that courses and exams collide and to optimize the use of teacher and facility resources. The contact teaching is to be planned so that the whole week, mainly the weekdays between 8 and 17 o’clock are used efficiently. The information about course name, the course’s dimension in credits, the course code, teacher, time and place are compiled in a curriculum.

The curriculum is published on the ÅAU website on the first of August at latest and is to contain all necessary information.

**20 § Forms of Teaching and coursework**

ÅAU has the following forms of teaching and coursework:

1) Lecture
2) Group teaching / seminar (activating teaching)
3) Laboratory work/field work/ exercise (practical teaching)
4) Private studies (reading literature/literature research/preparing for an exam or other examination/written assignments/other independent work with the aim of deepening and mastering the content)
5) exam
6) practice
7) other

**21 § Description of the Degrees**

The term degree structure refers to the name of the education, its extent and its level in the degree structure plus how it is divided into compulsory, optional and other study entities and credits. Credits required to obtain a degree are compulsory, which means that none of them can be discarded. The credits can be optional which means there is a set offer of courses from which to choose alternatives. In addition there are optional extras, which mean that any university credits can be chosen. The details are published on the ÅAU webpage.

A study entity is formed by several credits with a generic learning objective.

A course description indicates the content of a study credit and how it should be carried out. The course description is a working and steering tool, which forms the legal base for each credit. The course description is to contain among other things: the code, name, contents, learning objectives,
work methods, work load, general skills, examination and assessment plus evaluation. The details are published on the ÅAU webpage on the first of August at latest.

The course description is to indicate the learning objective which describes the main content of the course and the threshold of what is needed to pass the course and get the credit. The learning objectives describe what the students are expected to know, master, do or what stand they should take. It also acts as written evaluation criteria for the lowest passed grade. All learning objectives need to be fulfilled to pass and get the credit. Learning objectives are also to be indicated for degrees.

22 § The Bachelor’s Degree

The following structures apply to the study programmes at ÅAU:

1) The studies common to everyone on bachelor level are at least 25 cr.
2) The extent of basic studies in a subject or an entity corresponding to a subject is 25 cr.
3) The extent of intermediate studies in a subject or an entity corresponding to a subject is 35 cr.
4) For a degree the intermediate studies in the major or an entity corresponding to it contains a final project and seminars amounting to 10 cr.
5) Other studies comprise the courses called Academic skills at least 5 cr, methodology at least 5 cr plus languages and communication 15-25 cr.
6) Optional studies comprise 0-15 cr.

Exceptions from the main rule can for a cogent reason be granted upon application by the rector.

23 § Master’s Degree

For basic studies and intermediate studies the minimal amounts of credits apply according to DR ES 22 §. The advanced studies comprise at least 60 cr. For a degree the advanced studies of the major or an entity comparable with it contains a final project of at least 20 cr and 40 cr at the most.

24 § Teacher Education

The objectives and structure plus studies in teacher education are shown in F 794/2004.

4th Chapter: Admission and Registration of Students

25 § Eligibility for Studies Leading to a Bachelor’s Degree

The Universities Act 558/2009 37 § stipulates the criteria of eligibility for studies leading to a university degree. In addition ÅAU has decided that completion of the gymnasium education in Åland makes the person eligible for admission to studies leading to only a lower university degree or to both a lower and a higher university degree. Studies at the Open university can also award eligibility for admission on bachelor level and in this case admission is arranged in connection with the other admission to studies leading to a lower university degree. The amount of credits is determined by the faculty council.

The dean can presume that the person admitted for studies leading to a higher university degree, according to the Universities Act 37 § 3, completes a maximum of one year (60 cr) of additional studies to obtain the skills needed in the education.

Qualifying studies to commence studies in the major on master’s level is 60 cr in the same subject or in an entity corresponding to a subject within or outside the degree. Exceptions are the educations qualifying for applying for professional legalization. Admission to these subjects is always subject to an entrance exam.
26 § Language Qualifications for Studies on Bachelor’s and Master’s Level

Each year the rector determines the admission plan which contains detailed instructions on admission to ÅAU. To be admitted as a student at ÅAU the applicant shall have a sufficient command of the Swedish language to study in this language. Applicants with Swedish, Danish or Norwegian as their scholastic language qualify.

Applicants with another domestic scholastic language but Swedish are to get their command of Swedish tested in a test arranged by the Centre for Language and Communication, or in some other way stipulated below or separately by the rector.

An applicant with another domestic scholastic language but one of the domestic languages or who has got his/her school education abroad can be admitted without impediment of what is stated in the first clause about the command of Swedish. The terms applicable to such a person are stipulated below.

In teacher education special language qualifications apply and these are decided upon by the Faculty Education and Welfare Studies.

To be admitted as a student in an English language programme at ÅAU the applicant must show proof of such command of English that has been determined by the rector.

27 § Language Qualifications of Finnish- and Lappish-speaking Applicants

Applicants with another domestic scholastic language but Swedish are to take a test in Swedish if they cannot show proof of language qualification on any of the grounds mentioned below in clause 3. The test arranged by the Centre for Language and Communication is to verify that the applicant has such command of Swedish that are regarded sufficient for studying in Swedish. The language test is mutual for all study programmes. Based on the initiatives of the faculty councils the rector decides the level in the language test required for each study programme. The result in the language test is valid for five years after taking it.

Applicants who have been admitted to a study programme at ÅAU on lower criteria of Swedish language command are to participate in the language test to be able to be admitted to a study programme with higher language qualification demands, if they do not fulfil these higher demands in another way. Exceptions are students who have written a thesis or a final project and a maternity test in Swedish. (They are exempted from the test).

Language qualification for studies at ÅAU has been proved by an applicant who:
1) in the matriculation examination in Swedish has attained at least the grade decided by the rector,
2) has a university degree with Swedish as the tuition language and thus has written the maturity test, and in case the degree is from a Finnish university the maturity test is in Swedish.
3) has passed a language test in Swedish at the Swedish School of Social Science, Hanken School of Economics or for studies in a university in Sweden,
4) has shown good oral and written knowledge of Swedish in the language test for state administration passed after December 31st, 2003, or has taken the general language test in Swedish on at least level 4 or 5 out of 6 levels (oral presentation and listening comprehension plus in writing and text comprehension) or has got at least the grade good in a language test or such language studies in Swedish that are part of a university degree and concerns the ability to use the other domestic language in speech and writing.
5) has completed the basic and intermediate studies in Swedish, Danish or Norwegian, i.e. to an extent of at least 60 cr.
The language knowledge required of an applicant to a foreign language study programme is stipulated below.

Applicants to the teacher education with another domestic scholastic language but Swedish or who have gone to school abroad are, in addition to participating in the language test mentioned in paragraph 1 above, also to participate in a language test arranged by the Faculty of Education and Welfare Studies in connection with the entrance exam to the teacher education programmes. The concerned faculty defines this language test. A passed language text does not give teacher qualifications.

28 § Foreign Students` Language Proficiency at Admission

In this connection `foreign students` refers to students who have gone to school abroad or whose scholastic language in Finland was another language than Swedish, Finnish or Lappish.

To be admitted foreign applicants to the basic education are to show such proficiency in a language that they can communicate at ÅAU without obstacles. Such languages are either Swedish, Danish, Norwegian or English or another language according to the faculty`s consideration. The required language proficiency can be documented through international tests defined by ÅAU or through language tests arranged by the Centre for Language and Communication. The rector decides in which cases a previous university degree in English awards language qualification for applying to an English language Master`s programme.

Foreign applicants to teacher education are to take a Swedish language test.

29 § Admission to Studies on Bachelor`s and Master`s Level

The Universities Act 558/2009 36 § stipulates about admission of students. The University Board decides about the number of new study places that are reserved in the different study programmes for obtaining both the bachelor`s and the master`s degrees or either of these. The rector decides the number of applicants that are to be admitted to each study programme plus the division of study places into different groups.

ÅAU carries out the admission with the help of the national admission system (KSHJ), which acts as a mutual admission to all universities in Finland. The admission process is advertised on the university`s own webpage and on the national webpage studieinfo.fi. The Centre for Language and Communication arranges a mutual language text for applicants whose scholastic language is Finnish or Lappish. The admission procedure is divided into different applicant groups like foreign applicants; master`s programme applicants and applicants to bachelor`s and master`s programmes. An applicant can be awarded only one place within the group.

Year by year the rector decides about the mutual principles of admission based on the annual plan for admission.

In the cases where the student`s aptitude is tested with an interview at admission, this and the evaluation criteria shall be clearly stated on the university`s webpage. If all applicants cannot be admitted due to a restricted number of study places, equal admission grounds are to be applied to the applicants. Applicants are allowed to be grouped into different groups according to their scholastic background. Equal admission grounds are to be applied to the applicants within the same group.

The result of the ÅAU admission is announced centrally. The result is announced through the admission system. A person who has applied to become a student can send an application for correction to the dean within 14 days from publication of the admission result. When the result of the
admission is published the applicant is to be informed how he or she can get to know how the admission grounds have been applied on him or her and how he or she can apply for correction. The result of the admission may not be changed to the disadvantage for those admitted due to an application for correction.

30 § Supplementary Studies
When a student applies for study entitlement in a master’s programme but the dean, according to DR ES 25 § 2 paragraph, presupposes that the student supplements the earlier education before commencing the education in question, the student can be granted right to carry out supplementary studies as well as studies for a degree at ÅAU. The student is registered as a degree student but has to accomplish the supplementary studies within two academic years after enrolment. Upon application the dean can grant the student a prolongation of the time. The supplementary studies are not included in the study programme for the degree in question but can be credited as optional studies within the degree. The student can study in the degree programme parallel to the supplementary studies.

31 § Admission to Extra Studies
A person who wants to study at ÅAU without being enrolled as a degree student can be admitted according to the stipulations about studies at the Open University. Studies at the Open University can comprise both courses arranged by the Open University and studies in the degree programmes. Studies at the Open University do not qualify for admission on Master’s level.

Conditions for admission of students from other domestic universities and educational institutions for short-term studies are included in the agreement ÅAU has with the university in question. Conditions for admission of students from foreign universities or other foreign exchange of students, so called guest students, are included in the agreement that regulate the exchange. If there is no agreement or if the agreement has no stipulations about admission the study right is granted by the dean. A study plan is to be attached to an application for a flexible study right in the minor subject (JOO) at ÅAU or at a foreign university.

The application to study in shorter programmes that do not lead to a degree, so called free-standing studies or continuing education arranged by the faculty is done in writing. The dean grants the study right.

The Centre for Lifelong Learning admits students to the further education it arranges, to studies within the Open University and extra students who are admitted to complete a separate course or subject. The Centre defines the procedure. A student whose study entitlement for a degree is in force cannot be admitted as an extra student.

A student who is dissatisfied with an admission decision to extra studies can apply for correction. If the dean has taken the decision, correction is sought according to the stipulations in 29 § 5 paragraph. If the Centre for Lifelong Learning has taken the decision, the correction application is handed in to its director.

32 § Accepting a Study Place
A student can accept only one study place in one education leading to a university degree from all the alternatives starting the same term that are included in the national joint application procedure KSHJ.

A person who has been accepted as a student shall, within the time frame indicated in the notification about acceptance, inform if he/she accepts the place. Upon receipt of such information ÅAU notes without delay in the register of applicants and study rights that the study place has been accepted. If this information is not handed in by deadline the study place is lost.
33 § Enrolment
A person who has been admitted as a student at ÅAU and has informed that he or she accepts the study place shall enrol at ÅAU within the set time and is then registered as a new student. Each academic year the student is to enrol as present or as absent. The student has the right to terminate his/her studies and get a certificate stating this. The research and education services determine the details about students’ term registration. A student who has been registered at ÅAU but who has neglected to enrol for the academic year and who later wants to continue his/her studies shall request for re-entry into the student register at the research and education services.

5th Chapter: Study Entitlement

34 § Study Entitlement for Bachelor’s and Master’s Degrees
The general principles for study entitlement, continued study entitlement, and for forfeiture of the right to study are stipulated in the Universities Act.

35 § Extension of the Right to Study
A student who has not completed his/her studies in the normative duration of studies can upon application to the dean be granted extension, provided that the student presents a goal-oriented and feasible plan for the completion. In the plan the student shall specify the studies that are to be completed and give a timetable for graduating.

The study right is extended if the student, considering the amount credits accomplished vs. remaining as well as earlier decisions of extension, has the possibility to complete the studies within reasonable time. When granting extension to the duration of studies the dean shall consider the student’s current situation in life. The rector issues directives on how the extension of the right to study is granted at ÅAU.

A student can hand in an application for a correction to the dean within 14 days from getting the decision about forfeiture of the study right.

36 § Rights Accompanying the Study Right at ÅAU
A student who is enrolled for taking a university degree at ÅAU has the right to participate in the tuition and examination arranged by ÅAU and the right to get supervision.

Students have the right to study at advanced level before the Bachelor’s level is completed.

A student who has taken a lower or higher university degree at ÅAU has the right to study at ÅAU as long as the registration as present is in force or at the most to the end of the academic year.

37 § Forfeiture of Right to Study
In 43 § of the Universities Act it is stipulated about forfeiture of the right to study.

6th Chapter: Language of Tuition and Examination

38 § Use of Languages in the Basic Education
The language of instruction and examination of ÅAU is Swedish. ÅAU treasures the maintenance and development of Swedish as a scientific language and as a language of society and culture bearing in
Finland. Thus the students are guaranteed an education in Swedish on Bachelor, Master and researcher level. The language of instruction is governed by the Universities Act 11 §.

The instruction and examination in lower and higher university level education is mainly given in Swedish. Within a study programme for Bachelor’s degree 0-15 cr and within a Master’s programme for a Master’s degree 0-25 cr can be given in English according to what has been stipulated in the curriculum. Apart from these 0-25 cr, the credits can contain learning objectives of the student practicing terminology in a foreign language.

The examination is based on the learning objectives and is carried out either in Swedish or English as prescribed in the course description. When the instruction is in another language but Swedish the course’s learning objectives and the examination are to include testing the knowledge of terminology and central terms in Swedish. If the course’s learning objectives and the examination includes testing the knowledge in a foreign language, the examination can be only in this foreign language.

ÅAU offers tuition in Finnish and foreign languages in the respective language subjects and in the courses of the Centre for Language and Communication. Examination is based on the language in question.

The rector can grant an exception upon a written application provided that the study programme can point to good reasons, e.g. national or international cooperation with others that presume that the tuition is in English.

The language of instruction and examination for the four different groups domestic and Nordic degree students, foreign degree students, domestic guest students and foreign guest students respectively appear from appendix 3. The language of instruction and examination of students of separate master’s programmes appears from appendix 2.

39 § Use of Languages in Theses and Maturity Tests
The thesis for the Bachelor’s degree is written in Swedish, Danish or Norwegian. In Finnish or a foreign language the language in question can be used if the examiner assesses it purposeful.

The thesis for the Master’s degree is written in Swedish, Danish or Norwegian. The thesis for a higher university degree can, with the supervisor’s permission, be written in English. The thesis for a higher university degree can, with the dean’s permission, be written in another foreign language.

In theses in the subject Finnish or another foreign language this language is to be used. However, the dean can decide that such a thesis may be written in Swedish as well as that a thesis in the didactics of Finnish or foreign languages can be written in this language.

Theses written in in another language but Swedish, Danish or Norwegian are to contain a summary in Swedish (about 10000 characters). Otherwise the summary is written according to the instructions given by the Centre for Language and Communication.

A student studying in an English language study programme and whose scholastic language is Finnish or Lappish may write his/her thesis and his/her maturity test in English. Foreign Non-Nordic students as well as students from the Faroe Islands and Iceland have the same right. A Swedish summary is not needed.
7th Chapter: Communication and General Language Skills

40 § Requirements of Language Knowledge When Taking a Degree
Within the studies included in a lower or higher university degree or in another way the students are to show that they have acquired:

1) such proficiency in Finnish and Swedish which is required of civil servants in bilingual public agencies and organisations under Section 6 § 1 paragraph of the Act on the Knowledge of Languages Required of Personnel in Public Bodies (424/2003), and are necessary for their field, and

2) such knowledge of at least one foreign language that they can follow the development in their own field and be active in an international environment.

A student who has completed his/her upper secondary education in an educational institution in the Åland Islands does not in his or her studies for a lower or higher university degree need to demonstrate the knowledge of Finnish, which is otherwise stipulated for the degree in question. In 41 § it is stipulated to which degree a student is to participate in the instruction in Finnish, that is necessary for the field of education.

The terms in clause 1 do not apply to a student, who has got his or her school education in another language but Finish or Swedish, nor to a student, who has got his or her school education abroad.

Apart from what is stipulated in this decree, the faculty councils can decide about language requirements above the minimum requirements in separate educations.

The students’ knowledge of the other domestic language and foreign languages are to be stated in the certificate.

41 § Assessment Criteria and Bases for Studies in Swedish and Finnish
Students whose scholastic language has been Swedish are to demonstrate excellent knowledge of Swedish in connection with their studies and that they have achieved satisfactory or good oral and written command of Finnish. The students have achieved excellent knowledge of Swedish when their maturity test has passed the language check. The knowledge of Finnish can be proven by such a test or such language studies that are mentioned in 13 § of the Act on the Knowledge of Languages Required of Personnel in Public Bodies (424/2003).

Students who have got their scholastic education in Finnish or Lappish are to demonstrate that they have achieved good knowledge of Swedish in speech and writing, except if they study in an English language master’s programme, in which case they have to demonstrate at least satisfactory knowledge of Swedish in speech and writing. The students have achieved good knowledge of Swedish when their maturity test has passed the language check.

For students whose scholastic languages have been both Swedish and Finnish or Lappish the same provisions as for Swedish as scholastic language apply.

Graduates from an educational institution in the Åland Islands can on application graduate from ÅAU without such knowledge of Finnish that is stipulated in paragraph 1. On the other hand, they are to demonstrate elementary knowledge of Finnish at a scale corresponding to the 5 cr included in the compulsory language studies in the education in question. The Centre for Language and Communication is responsible for the assessment and registration of the credits.

For a study right in Finnish and the didactics of Finnish also an applicant from an educational institution in the Åland Islands needs to demonstrate knowledge of Finnish to be admitted to ÅAU.
42 § Assessment Criteria and Basis for Knowledge of Foreign Languages
Foreign languages refers to Latin or modern languages with the exception of the domestic languages plus Danish and Norwegian. Estonian, Faroese and Islandic can be included in the compulsory language studies. The certificate states the language or languages in which the student has demonstrated knowledge on level 4. Other language studies are mentioned in the register of studies.

In foreign languages the educational level is determined according to the following requirements:
   a) Level 4 means a specialized command of the language, i.e. such knowledge that enables following the development within the own field and to be active in an international environment.
   b) Level 3 means a general command of the language, i.e. an ability to understand texts in this language in the own field.
   c) Level 2 means an elementary command of the language, i.e. an ability to use the language in general situations.

A requirement of knowledge in a language on level 4 is included in all degrees. Apart from the general levels the faculty councils can work out requirements for the language studies.

Language courses on all four levels are offered by the Centre for Language and Communication (CLC). Knowledge in English on level 4 can also be attained through passing the examination in English in a course given in English by the own subject. The Centre for Language and Communication assesses the language proficiency and the subject assesses knowledge of the field.

43 § Academic Writing
A course in academic writing (communication) is included in all bachelor level study programmes. The Centre for Language and Communication is responsible for tuition and examination of the course, which according to the curriculum has the scope of 5 cr.

44 § Language Check of Written Final Projects
The purpose of the language check of theses for a higher university degree is to assure that they fulfil the general language requirements that apply at ÅAU. The purpose of the language check of the maturity test is to assure that they fulfil the language requirements according to DR 16 §. The student is responsible for corrections and proofreading. The content of a thesis for the bachelor’s degree is to have been passed by the supervisor before it is handed in for the language check.

The language check is provided for by the Centre for Language and Communication (CLC). In the subjects English, Finnish, French, Russian, Swedish and German, the assessor also performs the language check since he/she has completed the advanced studies in this language and has the qualification for it. In this case it is to be explicitly written in the assessor’s statement that the written language has passed the check.

Maturity tests are language checked. In the cases where the student has already had one maturity test written in Swedish language checked for a lower or higher university level degree the maturity test does not need to be checked.

The first thesis for a higher university degree at ÅAU including the Swedish summary is language checked.

A foreign student’s thesis is language checked in the same manner as a domestic student’s is.
45 § Foreign Students’ Language Knowledge
When the studies are totally carried out in Swedish Non-Nordic students are to achieve a basic knowledge of Swedish that is needed for completing the studies. Those who lack previous knowledge take courses, to the scope of 15 cr, arranged by The Centre for Language and Communication (CLC). Those who have previous knowledge can take a test arranged by the Centre for Language and Communication (CLC) to demonstrate the corresponding knowledge. Foreign students who have been admitted directly for taking a higher university degree do not need to achieve the basic level of Swedish, but study 10 cr of Swedish.

In case the studies are totally carried out in English or another foreign language, the basic level knowledge of Swedish is not required. The faculty council decides which language is to be demanded of foreign students who take a higher university degree in a joint degree master’s programme or double degree programme.

Nordic students are to demonstrate knowledge of foreign languages according to 42 § for a university degree. The faculty council can decide about special requirements on how foreign students carry out their language studies. However, taking the degree cannot require more credits than what is required of domestic students. If a student wishes to deviate from the set requirements, DR 46 § is followed.

46 § Exemption from the Requirements of Language Knowledge
After consultation with the Centre for Language and Communication, the dean can for special reasons partly or totally exempt a student from the language knowledge requirements applicable for taking a degree or from the language check of the maturity test. A statement to of this is made in the degree certificate.

8th Chapter: The Academic Tuition and Curricula

47 § Academic Year
At ÅAU the academic year starts on August 1st and ends on July 31st (Universities Act 558/2009 39 §). Instruction is given during two terms, each divided into two periods. The autumn term starts on August 1st and ends on December 31st, and the spring term starts on January 1st and ends on July 31st.

48 § Planning the Tuition
The faculties are to plan so that

1) the tuition fulfils its purpose regarding aim and learning objectives for courses, entities and degrees
2) the connection between the education and the research activity is clarified to the student already at the start of the studies and is continuously mediated using varied methods during the study period
3) the tuition in the study programmes is designed on a broad base and facilitates for the student to make open choices of his/her own
4) the openness is supported by a broader multi- and interdisciplinary cooperation, which makes it easier for students to create their degree profile.
49 § Curricula and Study Arrangements
The faculties arrange the tuition and supervision so that students are able to pursue their studies efficiently and practically, plus that fulltime students can take their degree within the normative duration of studies. For each education carefully structured recommended curricula are to be drawn up for each study year for the whole degrees. The curricula are drawn up based on the normative duration of studies and usually comprise 30 cr per term, a total of 60 cr per academic year.

In arranging tuition learning, ability to study, equality, equal treatment and lifelong learning are to be promoted. This is done by as far as possible arranging the ordinary tuition and assessment in such a way that the different starting points, situations in life and needs of the students are taken into consideration. Also, in assessment it is to be considered that some of the students have positions of trust at ÅAU.

50 § Course Arrangements
Enrolment for the courses is obligatory for all courses. For arranging a course a minimum number of participants are necessary, and this is evident from the course description. If the minimum number is not achieved alternative instruction and examination is to be arranged, e.g. a reading course with examination.

Entry to a course can be restricted due to the size of the space, the need of special equipment, security requirements and teacher capacity. When restricting entry the following order of priority is observed:
   1) The student has prior knowledge according to the course description
   2) The course is obligatory according to the student’s study right for the current year
   3) The student has enrolled correctly and on time for the course.
   4) Other criteria evident from the course description, e.g. if the first course meeting is an obligatory part of the examination.

When choosing the learning setting plus forms of teaching and examination, course participation and accessibility shall be alleviated for the students through offering flexible study arrangements like net based courses, recorded lectures, course material available online, alternative study pace, electronic examination, continuous examination or similar.

51 § Positions of trust, Studies Abroad and Practice
Demonstrated positions of trust and/or acting as a tutor at ÅAU is examined according to what the curriculum stipulates.

The faculties are to offer the students a possibility to study and do a practice abroad during their study time for a lower or higher university degree. The studies abroad are planned in such a way that they can be fully credited and included in the ÅAU degrees. International experience gained according to a plan approved by the faculty or one of its subjects and has been carried out with satisfaction gives the student 5 cr extra, in addition to the academic credits, for the additional experience that living abroad for at least one term gives, and it is examined according to what the curriculum stipulates.

The relevance of the degrees in working life is to be supported through contact with working life. Relevant practice gained according to a plan approved by the faculty or one of its subjects and which has been carried out with satisfaction is examined according to what the curriculum stipulates.
52 § Study Planning and Follow-up of Studies
The student bears the main responsibility for the progress of the studies. ÅAU and its faculties promote the ability to study through offering tuition and supervision, systematic support for the study abilities and a secure study and learning environment. Working life skills and the transit into working life are also to be promoted. The student is offered the possibility to successive support and study advice throughout the whole study time.

Annually each student is to independently make up a personal study plan for his/her education. The teacher tutor follows up the student’s study progress annually. When it comes to questions about the structure of the degree, total requirements and qualifying education, the support is given by the personnel at the research and education services.

A student who has not for weighty reasons managed his/her studies for the academic year according to the personal plan has the possibility to apply to pass them in an alternative examination during the last period of the academic year. The application is done in consultation with the teacher tutor and the teachers concerned and is to be handed in to the head of the subject. In the application the wish for alternative form of examination is stated (e.g. electronic exam, homework, oral examination), the right to deviate from the stipulated amount of possibilities to take the exam or the stipulated deadline.

53 § Instruction is Public
Instruction in the form of lectures is public according to the Universities Act 6 §. Lectures cannot be part of compulsory credits for students.

The following tuition is not public and the public does not have access to tuition that:
1) is arranged by other units than the faculties and the subjects within them,
2) is arranged in laboratories or other for special needs equipped facilities or outside ÅAU, or is rehearsing or giving supervised lessons at the Teacher Training School (Övningsskolan i Vasa) (laboratory work, field work, exercises),
3) presupposes that the participants prepare for taking part of the tuition, or which can be placed equal with tuition (group teaching, seminars, or
4) for weighty reasons the public has been excluded from in the curriculum or by the dean’s decision

54 § Supervisors, Supervision and Bachelor’s Seminars
The examiner appoints a supervisor to each student who is working with a thesis for a lower or higher university degree. The supervisor is to have at least a higher university degree. Theses for the lower university degrees are prepared in bachelor seminars, where formalistic activities are required of the participants.

The supervisor for the lower or higher university degree reaches an agreement with the student about the content of the final project and supports the student during the writing process. In the course description for the thesis the recommended amount of supervision sessions is mentioned (minimum and maximum) or as an alternative: supervision and how the thesis is handled during seminars. The supervisor comments on the last manuscript and the Swedish summary, when this is required. After this, the student can make further amendments before submitting the ready thesis and the possible Swedish summary. If the teacher does not master Swedish, another teacher at the department can check the summary. The supervisor completes his/her task by certifying in writing that the check for plagiarism has been done and that the thesis can be language checked. If a separate maturity test is needed, the supervisor is responsible for arranging it too.
55 § Form of Theses and Publicity

Thesis for a lower and higher university degree are handed in in an electronic version as soon as the required authority permissions have been granted. They are stored in the database of ÅAU and constitute the official version. Exceptions are theses that are prepared for publication or are classified as secret according to what is stipulated below. These theses are stored in an electronic form, but are non-public.

A thesis or a final project for taking a lower or higher university degree or researcher education is public. A not yet published thesis or final project becomes public when it has been assessed as a thesis or a final project for taking a degree. Documents that constitute plans or basic materials for theses or final projects are to be kept secret in the way described in 24 § of the Act on the Openness of Government Activities (621/1999).

If the content of the thesis is such that it is to be kept secret according to the above mentioned law or some sections are to be kept secret, the author is to apply from the dean, at latest when the thesis is handed in for assessment, that the thesis can be accepted as a study credit with such a restriction. On the application of the author or otherwise when it is motivated and enabled by the law, the dean is to decide that part of an approved thesis or final project is kept secret. The decision is to state the time for keeping it secret and other possible provisions and the applicable law paragraphs for the case, i.e. 24 § of the Act on the Openness of Government Activities (621/1999).

The thesis or the final project is to be kept accessible for the public. A thesis for a lower or higher university degree or a researcher education or a final project is to be kept indefinitely. A decision on keeping it secret is to be available at the same repository.

56 § Developing the Education and Systematic Student Feedback Systems

It is the duty of ÅAU, its faculties and study programmes to continuously develop degrees, the studies that are included in the degrees, the tuition, the examination, the supervision and the study environments. Special attention is to be paid to the quality of teaching and studies, their relevance in working life, the national and international equivalence of the studies plus the achievement of good results in the education.

To develop, evaluate and assess the effects of the development work on the education and tuition ÅAU is systematically collecting feedback in four different ways: through a compulsory course evaluation, evaluations of the study climate, working life questionnaires and bachelor feedback. The intention is to create a continuous dialogue about tuition and learning between students on the one hand and the teacher, the faculty and the ÅAU on the other hand. The intention is also to encourage students to reflect on their own learning and learning process. Moreover teachers are to be supported in developing teaching activities both individually and as a group.

Collecting the feedback is to be regular, easy to carry out but give all concerned parties guidelines for improvement of the activities. The process is to be documented, made visible and followed up continuously. The result of collecting the feedback is to be accessible on equal terms to those who have answered the questions and to the teacher or the faculty.

The faculties are to ensure that all courses are regularly evaluated and are to reach the following decisions in principle on the course evaluation:
1) in what way and at what interval courses are evaluated,
2) what questions are asked,
3) what scale is used, and
4) when and how the outcome is communicated to the students and teachers.
The head of subject is responsible for carrying out the course evaluation within the subject and communicates the outcome to the faculty.

The Research and Education Services carries out the review of the study climate as well as the review of the graduated students on the employment market and also coordinates the collection of bachelor feedback. The result is reported to the faculties. Faculties annually discuss the subjects’ reports and the reports of the Research and Education Services and decide about guidelines and measures based on them. Then the subjects are to report to the faculties how the measures have been implemented within the subjects and study programmes. The faculty announces the discussion on its webpage.

9th Chapter: Certificates

57 § Certificates
The dean gives the student a degree certificate for graduating with a lower or higher university degree. The deans substitute each other in this task.

The degree certificate contains the details mentioned in F 794/2004.

A lower university degree comprises 180 cr. A higher university degree comprises 120 cr. However, the master of psychology comprises 150 cr.

The cover of the certificate is to state the following: The name of ÅAU, its logo, the name of the graduate, the name of the degree with the main subject (within the subject/study programme/specialization/master’s programme at faculty), date and signatures. Further the certificate is to have the university’s seal. The text of the certificate is also to show the personal identification number, the scope of the degree and the scope of the included parts and their assessment. The certificate shall also state credited studies and substituting studies and where they have been attained.

From the commentary part of the certificate it is to be evident according to which decree the degree has been taken, the extent of the degree and the definition of the term study unit (cr). In addition, the grading scales used for the different parts of the degree are to be written in such a way that it appears which is the highest vs. the lowest grade.

A certificate for a lower or higher university degree is to state required language proficiency according to what is mentioned in chapter 7. The note on language skills in the certificate is to consider 19 § in The State council’s decree on assessing the knowledge of Finnish and Swedish in state civil service (481/2003).

When a degree is taken in another language but Swedish the certificate is issued both in Swedish and in English. The Swedish certificate is also to state the degree’s name in English according to F 1039/2013.

If the education leading to one or more degrees has been arranged together with one or more Finnish or foreign universities, the certificate is to state which other degrees and certificates are granted upon completion of the same education and which other universities have granted the degree.

As an attachment to the degree certificate for a lower or higher university degree the Research and Education Services issues a register of the studies that the degree comprises. If a study entity does not entirely fit into a lower university degree, the assessment for the entity (i.e. final grade for the basic
studies or intermediate studies in a subject) can be given in connection with the higher university degree or as a separate certificate.

58 § A Certificate as to Qualification and Equivalence
If pedagogical studies for teachers, studies in teaching subjects or other qualifying studies are included in the degree, a note of this is made in the certificate.

When a student takes a lower or higher degree in university subjects without teacher education a statement of the qualification in the teaching subjects is enclosed. Separate statements of such studies are issued by the education coordinator.

59 § Supplements to Certificates
The Research and Education Services issues an English explanation of the certificate (Diploma Supplement) for those who have taken a degree. The explanation is based on the model of the National Board of Education.

When a certificate is issued for a joint degree on advanced level a special joint testimonial comprising these studies can be issued. The testimonial is issued in the language that has been agreed upon for the cooperation.

60 § Certificates during the Study Time
During the studies the Research and Education Services and the Centre for Lifelong Learning issue a certificate to the student on his/her request over completed studies and presence. Registers of studies and certificates of enrolment are issued in Swedish or English. Other certificates are issued by the Research and Education Services and the Centre for Lifelong Learning on request. Students can check their completed studies by printing an unofficial register of studies.

61 § Degrees and Titles
The dean can grant a person who has graduated with a higher university degree (called kandidat in Swedish) according to earlier regulations the right to use the title Master. The dean can grant a person who has attained the degree master of economics the right to use the title economist (ekonom in Swedish).

10th Chapter: Coming into Force and Rules for the Transition Period

62 § Coming into force
These Degree Regulations come into force 1.2.2015. These annul the Degree Regulations of ÅAU that the University Board ratified 21.1.2010 with the exception of what is written in 66 §.

63 § Students enrolled after 1.8.2015
A student who has gained a study entitlement commencing 1.8.2015 after this DG has come into force pursues studies according to it and the decisions taken based on it.

64 § Students enrolled before 31.7.2015
A student who has gained a study entitlement commencing before 31.7.2015 has the right to choose to transfer to study according to these DR and the decisions taken based on them or to continue studying according to the DR 21.1.2010 paragraphs 10, 11, 14, 15, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 42, 43, 44, 60, 66, 67, 68, 69.
However, a student transfers to studying according to these DR and the decisions taken based on it, if the student has not graduated by 31.7.2018 according to section 1.

A student who has gained a study entitlement in social sciences commencing before 31.7.2015 with the main subject women’s studies (gender studies as of 1.1.2015) has the right to choose to transfer to study according to these DR and the decisions taken based on them. The alternative is that the student chooses to continue studying according to section 1. However, a student transfers to studying according to these DR and the decisions taken based on them, if the student has not graduated as Bachelor or Master by 31.7.2021 according to section 1.

65 § Transfer of Credits

Credits attained in studies according to the annulled DR can be included in studies for a degree according to these DR in a way decided by the faculty.

A student who at ÅAU has graduated as bachelor with 120 study weeks, according to the DR in force until 31.7.2005 and who transfers to study for a higher university degree in the same field according to these DR, can without special application study for a higher university degree where the studies mentioned in the Bachelor’s degree are included. If the studies for a lower university degree have been completed in a different field or at a different university, a written application for crediting is to be handed in to the dean.